



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Vehicles & Industrial Products Division

11 Laurier St./11, rue Laurier

7A2, Place du Portage, Phase III

Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet SOUPAPE, SURETE ET DE DECHARGE	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8482-171400/C	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client W8482-171400	Date 2018-06-07
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HP-926-74928	
File No. - N° de dossier hp926.W8482-171400	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-07-17	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Palmer, Mitchell	Buyer Id - Id de l'acheteur hp926
Telephone No. - N° de téléphone (873) 469-3329 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8482-171400/C

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
hp926

Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8482

File No. - N° du dossier
W8482-171400

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Modification 002

Cette modification est issue afin de publier Annexe "A" – Spécifications - R10A Relief Valve Tech Data.

Annex "A" - Specification - R10A Relief Valve Tech Data

Does not contain controlled goods

C-25-549-000/MS-001

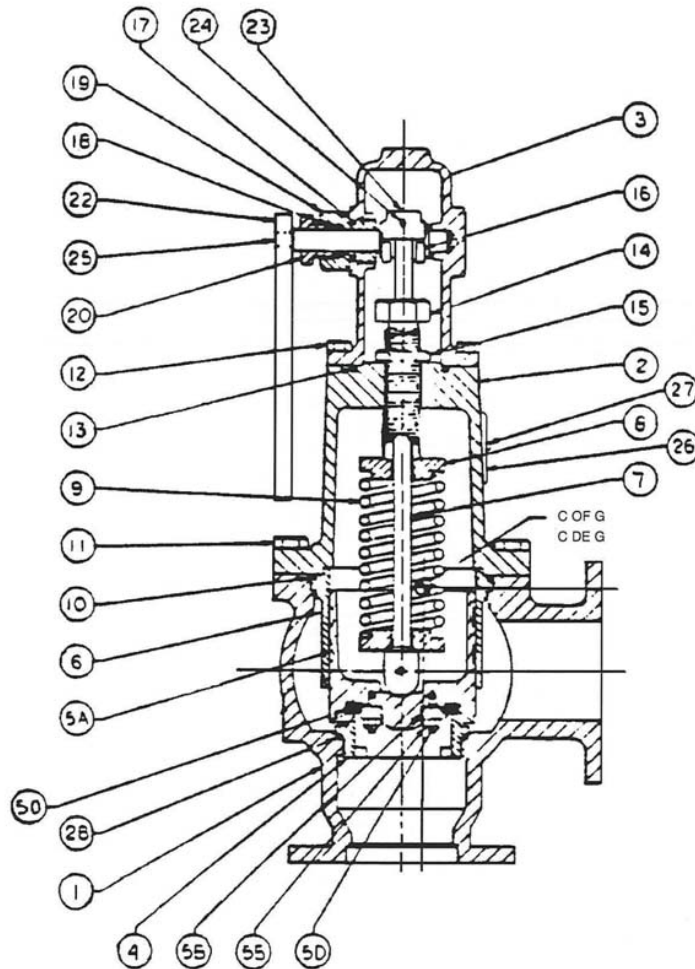


Figure 1-1 Cross Section Assembly Drawing

Figure 1-1 Dessin de section transversale

A1-9/A1-10

Ne contient pas de marchandises contrôlées

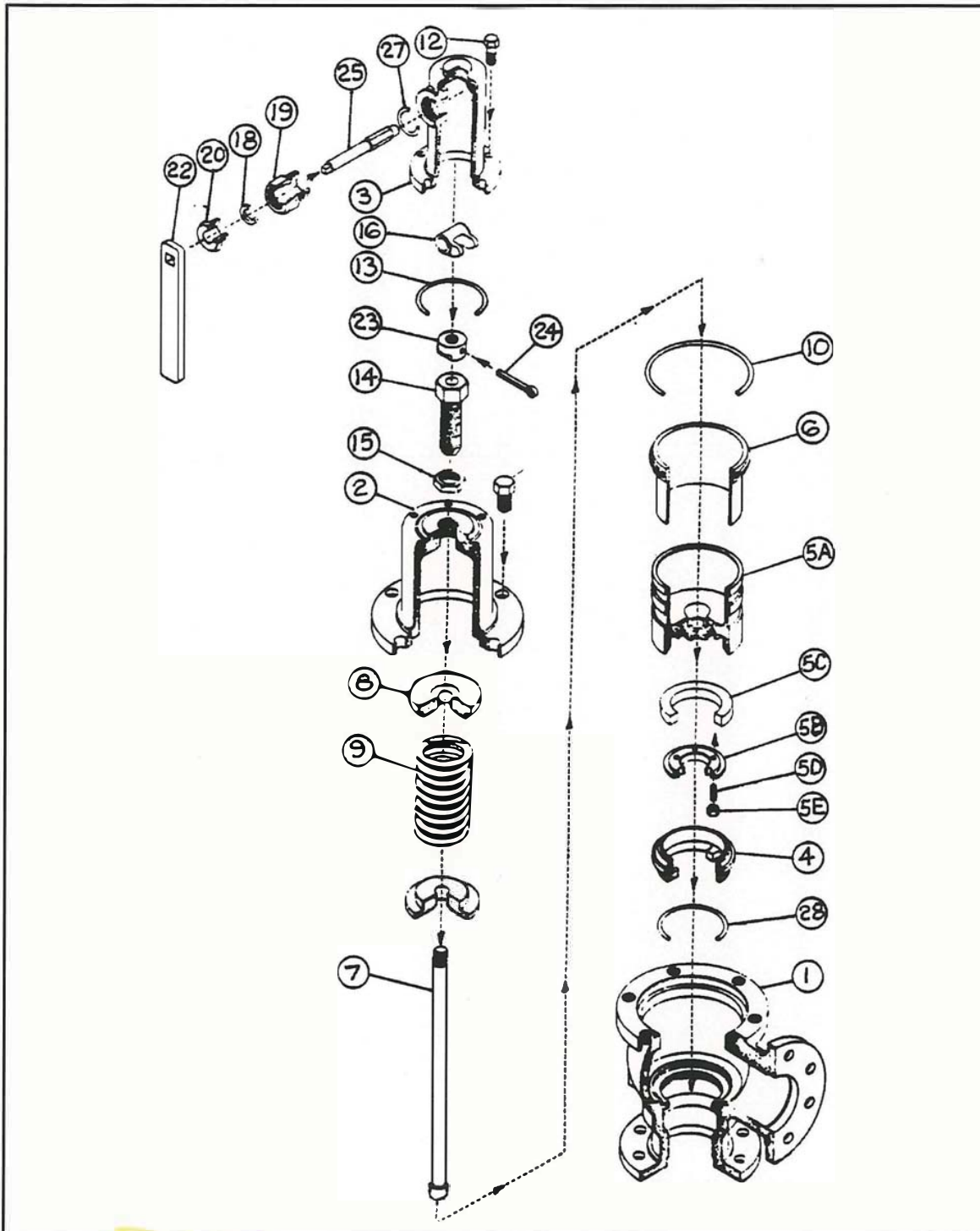


Figure 7-1 Parts Location
Figure 7-1 Emplacement des pièces

A7-3/A7-4

Ne contient pas de marchandises contrôlées

CHAPTER 7**PARTS LIST****7-1. INTRODUCTION.**

7-2. Parts list, Table 7-1, in this chapter applies to Union Flonetics Type R10A Relief Valve made from steel body with stainless steel (CRES) trim in size 4" x 4" (inlet size x outlet size). Parts list refers to Figure 7-1 for parts location.

CHAPITRE 7**LISTE DES PIÈCES****7-1. INTRODUCTION.**

7-2. La liste des pièces (tableau 7-1) du présent chapitre s'applique aux soupapes de décharge de type R10A de Union Flonetics faites d'un corps d'acier avec garniture en acier inoxydable (résistant à la corrosion) de 4 po sur 4 po (dimension d'entrée sur dimension de sortie). La liste des pièces renvoie à la figure 7-1 pour l'emplacement des pièces.

Table 7-1 (Sheet 1 of 2) Parts List

Tableau 7-1 (feuille 1 de 2) Liste des pièces

Index No. Index.	Description	Qty. Qté.	FSCM	Mfr. Part No. N° de pièce du fabr.
1	Body, Steel, ASTM A216 Gr. WCB Corps, acier, ASTM A216 Gr. WCB	1	34889	C50792MDA
2	Spring Chamber, Steel, ASTM A216 Gr. WCB Chambre de ressort, acier, ASTM A216 Gr. WCB	1	34889	C49394MDA
3	Cap, Steel, ASTM A216 Gr. WCB Capuchon, acier, ASTM A216 Gr. WCB	1	34889	C49348MDA
4	Seat Ring, 304 S.S., ASTM A351 Gr. CF8 Bague de siège, 304 S.S., ASTM A351 Gr. CF8	1	34889	A49343MEB
5	Disc Assembly, 304 S.S., ASTM A351 Gr. CF8 Disque, 304 S.S., ASTM A351 Gr. CF8	1	34889	A49406-2MEB
6	Disc Holder, 304 S.S., ASTM A351 Gr. CF8 Porte-disque, 304 S.S., ASTM A351 Gr. CF8	1	34889	C49341MEB
7	Stem Assembly, 303 S.S., ASTM A582 Tige, 303 S.S., ASTM A582	1	34889	B49401MEA
8	Washer Spring, 303 S.S., ASTM A582 Ressort de rondelle, 303 S.S., ASTM A582	2	34889	A49399MEA
9	Spring Adjusting, Steel, Plated, ASTM A229 Réglage de ressort, acier, plaqué, ASTM A229	1	34889	A50793MDV
10	Body O-ring, MS28775-261 Joint torique de corps, MS28775-261	1		
11	Body Bolts, ASTM A193 Gr. B7 Boulons de corps, ASTM A193 Gr. B7	8	34889	A49403MZZ
12	Cap Bolts, ASTM A193 Gr. B7 Boulons de capuchon, ASTM A193 Gr. B7	6	34889	A49404MZZ
13	Cap O-ring, MS28775-242 Joint torique de capuchon, MS28775-242	1		
14	Compression Screw, 303 S.S., ASTM A582 Vis de compression, 303 S.S., ASTM A582	1	34889	B49410MEA
15	Lock Nut, 303 S.S., ASTM A582 Écrou de blocage, 303 S.S., ASTM A582	1	34889	A49405MEA
16	Lifting Lever, Monel, QQ-N-288 Levier de relevage, Monel, QQ-N-288	1	34889	B49402MFD
17	O-ring, MS28775-295 Joint torique, MS28775-295	1		

Does not contain controlled goods

C-25-549-000/MS-001

Table 7-1 (Sheet 2 of 2) Parts List
Tableau 7-1 (feuille 2 de 2) Liste des pièces

Index No. Index.	Description	Qty. Qté.	FSCM	Mfr. Part No. N° de pièce du fabr.
18	Packing, Teflon Garniture, Teflon	3	34889	A49366MRK
19	Stuffing Box, 303 S.S., ASTM A582 Boîte à garniture, 303 S.S, ASTM A582	1	34889	A49350MEA
20	Packing Gland, 303 S.S., ASTM A582 Presse-garniture, 303 S.S, ASTM A582	1	34889	A49351MEA
22	Outside Lever, Steel, AISI 1020 Levier extérieur, acier, AISI 1020	1	34889	A49373-1MDA
23	Lifting Button, 303 S.S., ASTM A582 Bouton de relevage, 303 S.S, ASTM A582	1	34889	A49398MEA
24	Lifting Pin, MS24665-377 Goupille de relevage, MS24665-377	1		
25	Lifting Stem, 303 S.S., ASTM A582 Tige de relevage, 303 S.S, ASTM A582	1	34889	B49432MEA
26	Nameplate, 18-8 S.S. Plaque signalétique, 18-8 S.S	1	34889	B49374MEW
27	Drive Screw, MS21318-27 Vis autotaraudeuse, MS21318-27	2		
28	Seat O-ring, MS28775-248 Joint torique de siège, MS28775-248	1		
<p>Refer to Figure 7-1 for parts location Liquid Relief Valve 4" x 4" Flanged Model R10AN5N512-CS4 Drawing D50790, MIL-V-24332 Gr. B 4.4 BAR (125 m³/Hr @ 60 CST, 50 m³/Hr @ 200 CST) Set Pressure</p> <p>Se reporter à la figure 7-1 pour l'emplacement des pièces Soupape de décharge de liquide à brides Modèle R10AN5N512-CS4 de 4 po sur 4 po Dessin D50790, MIL-V-24332 Gr. B 4.4 BARS (125 m³/h à 60 CST, 50 m³/h à 200 CST) pression de tarage</p>				

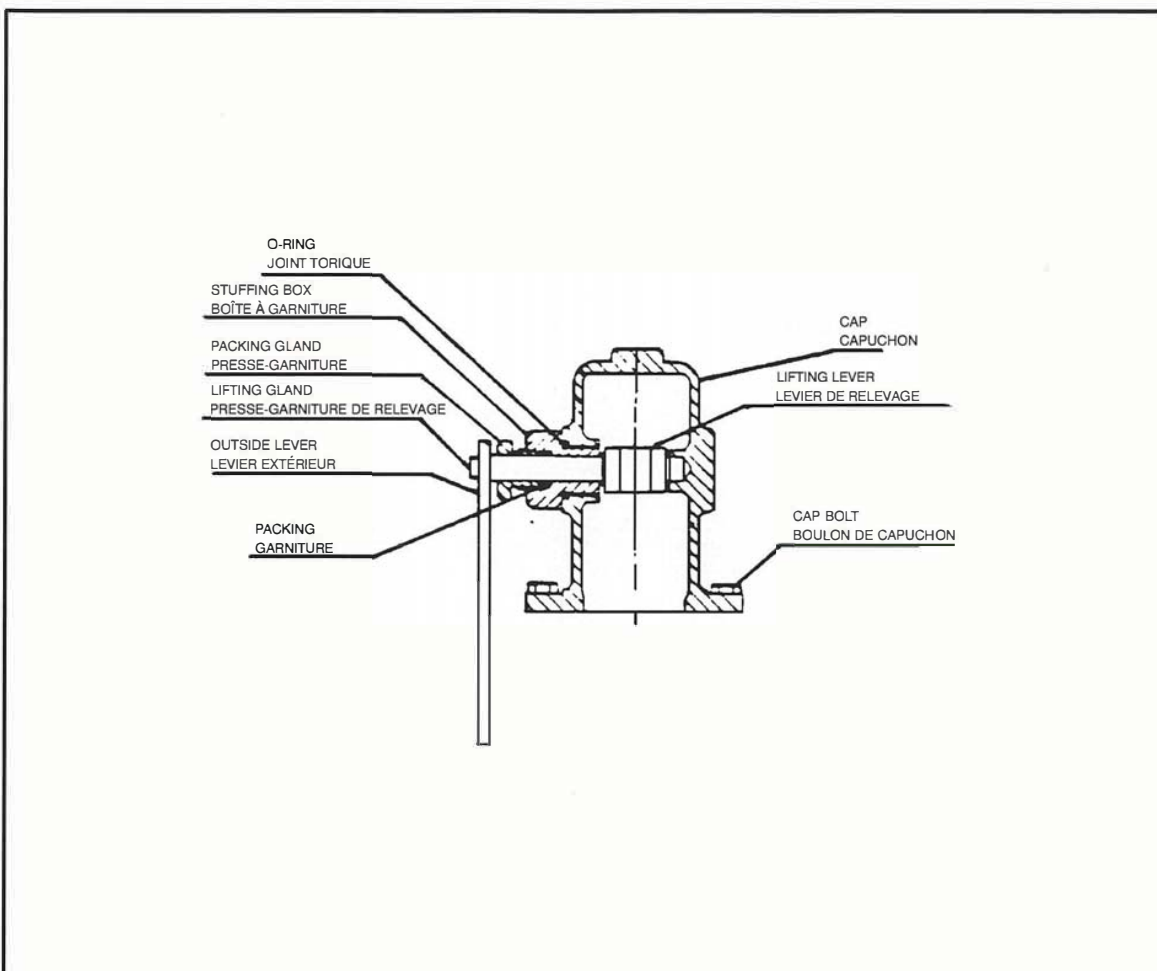


Figure 3-4 **Cap Subassembly**

Figure 3-4 Sous-ensemble de capuchon

f. **Lifting Lever.** The lifting lever fits over and is keyed to the lifting stem inside the cap. It engages the top of and lifts the stem to release the compression on the spring to manually lift the disc.

g. **Outside Lever.** The outside lever attaches to the lifting stem outside the cap. It is used to actuate the lifting mechanism.

h. **Stuffing Box O-ring.** The stuffing box O-ring forms a seal between the stuffing box and the cap.

i. **Cap Bolt.** The cap bolt secures the cap subassembly to the spring chamber.

f. **Levier de relevage.** Le levier de relevage est fixé et claveté sur la tige de relevage à l'intérieur du capuchon. Il engage le haut de la tige et la lève pour dégager la compression du ressort afin de lever manuellement le disque.

g. **Levier extérieur.** Le levier extérieur s'attache à la tige de relevage à l'extérieur du capuchon. Il sert à actionner le mécanisme de relevage.

h. **Joint torique de boîte à garniture.** Le joint torique de la boîte à garniture forme un joint étanche entre la boîte à garniture et le capuchon.

i. **Boulon de capuchon.** Le boulon de capuchon fixe le sous-ensemble capuchon à la chambre de ressort.

Does not contain controlled goods

C-25-549-000/MS-001

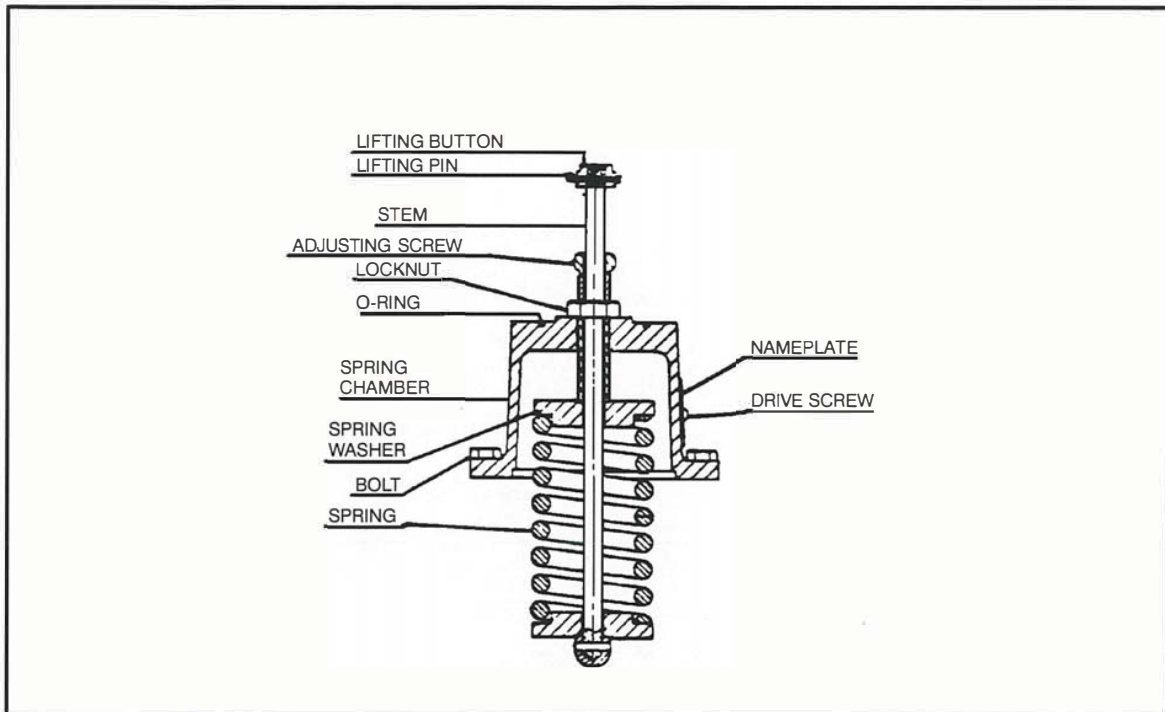


Figure 3-3 Spring Chamber Subassembly

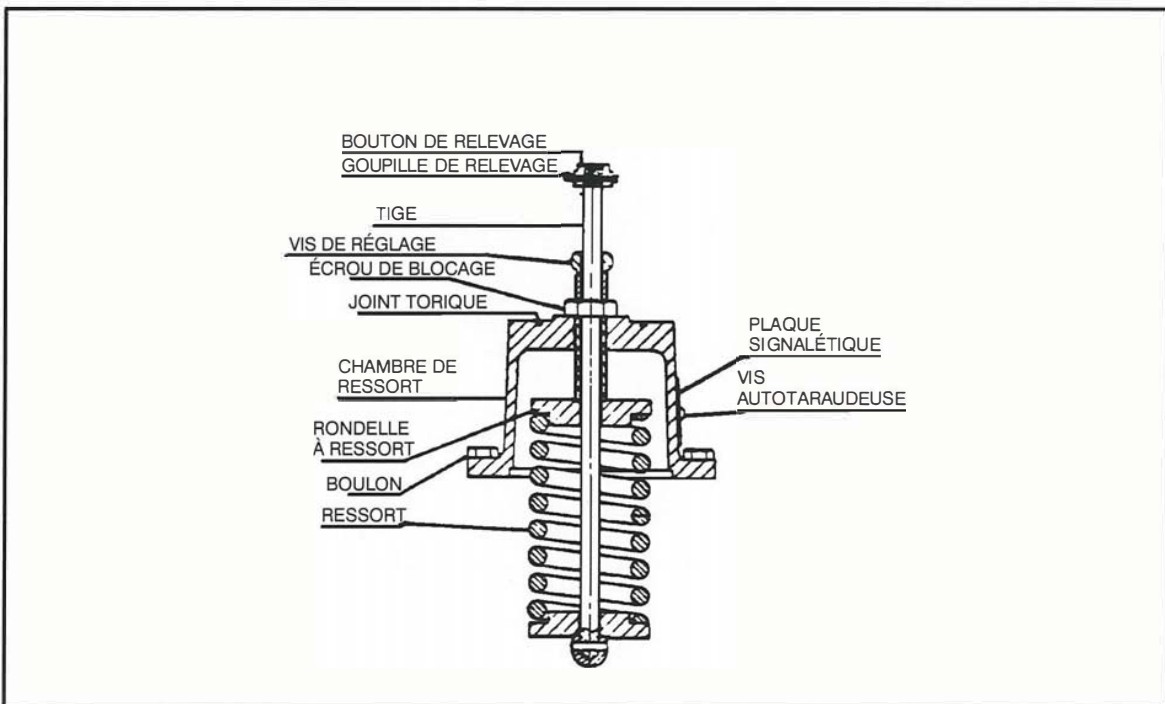


Figure 3-3 Sous-ensemble de chambre de ressort

A3-4

Ne contient pas de marchandises contrôlées

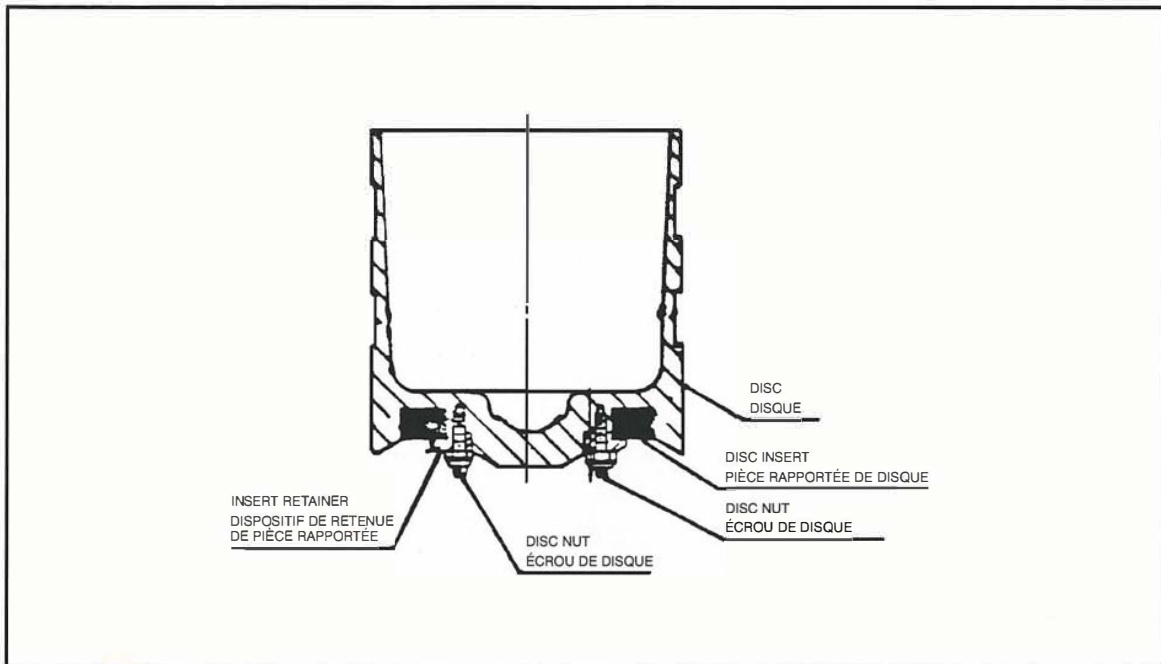


Figure 3-2 Disc Subassembly

Figure 3-2 Sous-ensemble de disque

3-5. **SPRING CHAMBER SUBASSEMBLY.** This subassembly (refer to Figure 3-3) contains the components which generate the force required to hold the disc assembly on the seat ring and which transmit this force to the disc assembly. When compressed by the adjusting screw, the spring exerts a force which is transmitted via the spring washers and the stem to the disc assembly. By selecting the proper amount of spring compression, its corresponding force will hold the disc assembly tightly on the seat ring until the pressure beneath it exerts an upward force greater than the downward spring force, causing the disc assembly to lift and relieve the excess pressure. When the spring force exceeds the pressure force, the disc assembly will then lower and close.

3-6. **DETAILED DESCRIPTION.**

a. **Stem.** The stem is a rod which, by means of the spring, keeps the valve closed until the pressure applied against the disc overcomes the spring pressure and opens the valve.

b. **Spring Washer.** Two spring washers are used, one at the upper end and one at the lower end of the spring. The upper washer compresses the spring while the lower one transmits spring force to the stem.

3-5. **SOUS-ENSEMBLE CHAMBRE DE RESSORT.** Cet ensemble (se reporter à la figure 3-3) contient les éléments qui créent la force nécessaire à retenir le disque sur la bague de siège et qui transmettent cette force au disque. Lorsque le ressort est comprimé par la vis de réglage, il exerce une force qui est transmise par les rondelles de ressort et par la tige au disque. En sélectionnant la bonne quantité de compression du ressort, sa force correspondante tient le disque bien en place sur la bague de siège jusqu'à ce que la pression sous le disque exerce une force ascendante plus grande que la force descendante du ressort, faisant lever le disque et libérant la surpression. Lorsque la force du ressort dépasse la force de pression, le disque s'abaisse et ferme la soupape.

3-6. **DESCRIPTION DÉTAILLÉE.**

a. **Tige.** La tige garde la soupape fermée au moyen du ressort jusqu'à ce que la pression appliquée sur le disque soit plus élevée que celle du ressort et ouvre la soupape.

b. **Rondelle à ressort.** Deux rondelles à ressort sont utilisées, l'une à l'extrémité supérieure et l'autre à l'extrémité inférieure du ressort. La rondelle supérieure comprime le ressort alors que la rondelle inférieure transmet la force du ressort à la tige.

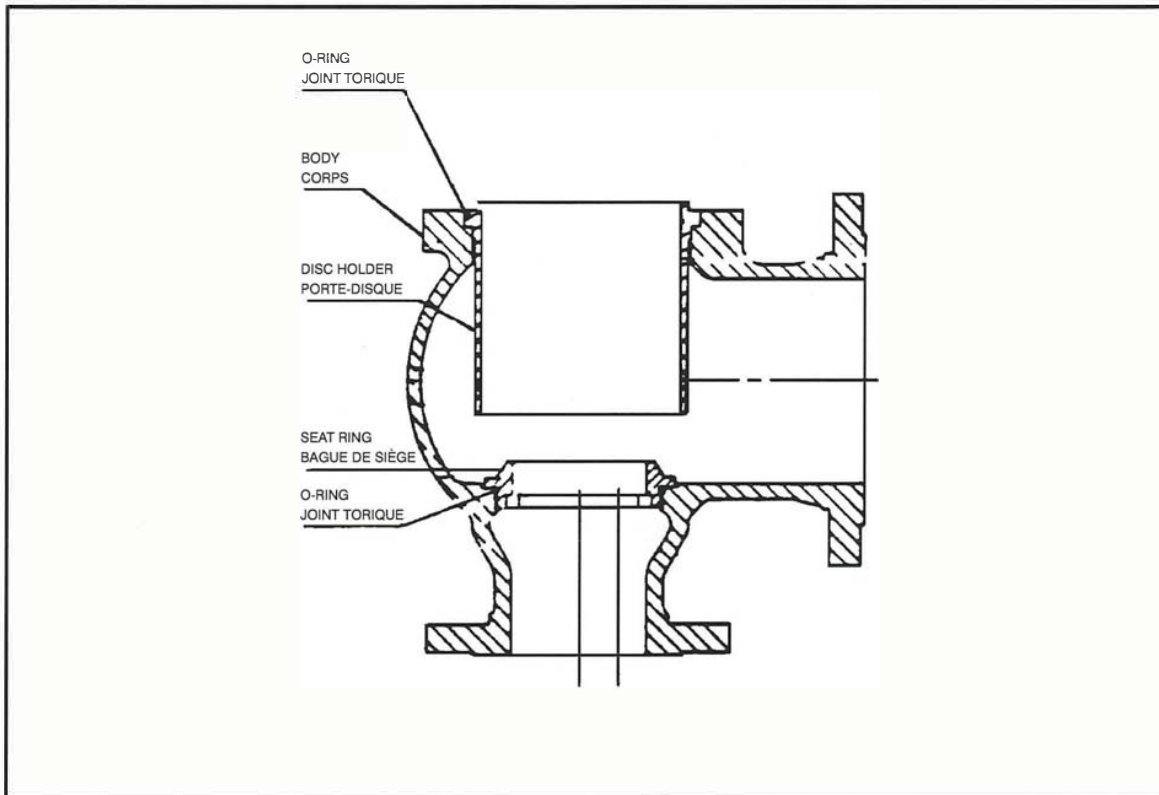


Figure 3-1 Body Subassembly
Figure 3-1 Sous-ensemble de corps

3-4. DETAILED DESCRIPTION.

a. **Disc.** The disc transmits the system pressure to the stem which transmits it to the spring. The disc also acts as a holder for the disc insert. It is a precision machined component.

b. **Disc Insert.** The disc insert is the component which actually touches the seat ring and forms a tight seal. It is made of pliable material suitable for and compatible with the fluid passing through the valve.

c. **Retainer.** The retainer retains the disc insert and holds it tightly against the disc to provide a tight seal.

d. **Stud.** One end of the stud is threaded into the disc, holding the retainer and insert in place.

e. **Disc Nut.** The disc nut locks the insert and retainer in place.

3-4. DESCRIPTION DÉTAILLÉE.

a. **Disque.** Le disque transmet la pression de système à la tige qui la transmet au ressort. Le disque fait également fonction de support pour la pièce rapportée du disque. Il s'agit d'un élément usiné de précision.

b. **Pièce rapportée de disque.** La pièce rapportée de disque est l'élément qui touche réellement à la bague de siège et forme un joint étanche serré. Elle est faite de matériau flexible, compatible avec le fluide qui passe par la soupape.

c. **Dispositif de retenue.** Il conserve la pièce rapportée de disque et la retient solidement contre le disque pour fournir un joint étanche.

d. **Goujon.** Une extrémité du goujon est vissée dans le disque, ce qui maintient le dispositif de retenue et la pièce rapportée en place.

e. **Écrou de disque.** L'écrou de disque bloque la pièce rapportée et le dispositif de retenue en place.